



**SIND  
FLÜSSE  
LEBEWESEN?**

**ROBERT  
MACFARLANE**

Sind Flüsse Lebewesen?



ROBERT  
MACFARLANE

**SIND  
FLÜSSE  
LEBEWESSEN?**

Aus dem Englischen  
von Frank Sievers und Andreas Jandl

Ullstein

Die Originalausgabe erschien erstmals 2025 unter dem Titel  
*Is A River Alive?* bei Hamish Hamilton, einem Imprint  
von Penguin Random House UK.

Die Arbeit der Übersetzer am vorliegenden Text wurde vom  
Deutschen Übersetzerfonds gefördert.

Besuchen Sie uns im Internet: [www.ullstein.de](http://www.ullstein.de)

**Wir verpflichten uns zu Nachhaltigkeit**



- Papiere aus nachhaltiger Waldwirtschaft und anderen kontrollierten Quellen
- Druckfarben auf pflanzlicher Basis
- [ullstein.de/nachhaltigkeit](http://ullstein.de/nachhaltigkeit)



ISBN 978-3-550-20250-6

© 2025 by Robert Macfarlane

© der deutschen Ausgabe: Ullstein Buchverlage GmbH,  
Friedrichstraße 126, 10117 Berlin 2025

Umschlaggestaltung: zero-media.net, München unter

Verwendung einer Vorlage von Hamish Hamilton

Umschlagmotiv: © Stanley Donwood

Wir behalten uns die Nutzung unserer Inhalte für Text und  
Data Mining im Sinne von § 44b UrhG ausdrücklich vor.

Bei Fragen zur Produktsicherheit wenden Sie sich bitte an  
[produktsicherheit@ullstein.de](mailto:produktsicherheit@ullstein.de)

Satz und Repro: LVD GmbH, Berlin

Gesetzt aus der Miller Text

Druck und Bindearbeiten: GGP Media GmbH, Pößneck

*Für die Flüsse und ihre Hüter,  
und für Julia*

*In Erinnerung an Josef DeCoux (1951-2024)*



*Wie kann ich es übersetzen – nicht in Wörter, sondern in  
Glauben –, dass Flüsse auch Körper sind, lebendig wie du und  
ich, und dass es ohne sie kein Leben gibt?*

NATALIE DIAZ (2020)

*Ihr lieben zerstörten Flüsse ...*

ALEXIS WRIGHT (2019)



# Inhalt

Prolog: Die Quellen	11
Einleitung: Anima	23
<b>ERSTER TEIL DER FLUSS DER ZEDERN</b>	
(Ecuador)	47
Die Quellen (Winter)	131
<b>ZWEITER TEIL GEISTER, MONSTER UND ENGEL</b>	
(Indien)	137
Die Quellen (Frühling)	217
<b>DRITTER TEIL DER LEBENDE FLUSS</b>	
(Nitassinan/Kanada)	223
Epilog: Die Quellen (Herbst)	337
Glossar	343
Anmerkungen	353
Bibliografie und Quellen	371
Danksagung und Nachhall	395

